

F 5000 S Art. 7932
F 8000 S Art. 7939

D Gebrauchsanweisung

UVC-Teichfilter-Set

GB Operating Instructions

UVC-Pond Filter Set

F Mode d'emploi

Kit filtre de bassin UVC

NL Gebruiksaanwijzing

UVC-vijverfilterset

S Bruksanvisning

UVC-dammfiltersats

I Istruzioni per l'uso

Set filtro per laghetti UVC

E Manual de instrucciones

Juego de filtros para estanque UVC

P Instruções de manejo

Conjunto de filtros para lagos UVC

DK Brugsanvisning

UVC-bassinfiltersæt

Kit filtre de bassin UVC GARDENA F 5000 S / F 8000 S

Bienvenue chez GARDENA aquamotion...



Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec le kit filtre de bassin UVC, sa mise en œuvre et les consignes de sécurité correspondantes.



Par mesure de sécurité, il est interdit à des jeunes de moins de 16 ans de même qu'à des personnes n'ayant pas lu le présent mode d'emploi d'utiliser ce kit filtre de bassin UVC.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi précieusement.

Table des matières

1. Domaine d'application du kit filtre de bassin UVC GARDENA	17
2. Consignes de sécurité	17
3. Fonctionnement	19
4. Montage	19
5. Mise en service	20
6. Entretien	21
7. Incidents de fonctionnement	22
8. Mise hors service	23
9. Caractéristiques techniques	23
10. Accessoires	23
11. Service Après-Vente / Garantie	24

1. Domaine d'application du kit filtre de bassin UVC GARDENA

Finalité

Le kit filtre de bassin UVC GARDENA est prévu pour un usage privé dans le jardin et se destine exclusivement à l'extérieur à la purification d'étangs qui peuvent être remplis de poissons.

F 5000 S :

pour bassins d'un volume
max. de 5000 l sans poissons /
2500 l avec des poissons

F 8000 S :

pour bassins d'un volume
max. de 8000 l sans poissons /
4000 l avec des poissons

Attention

Le filtre de bassin UVC GARDENA assure une purification biologique et mécanique de l'eau et inhibe le développement des algues. Les algues s'agglomèrent et les agents pathogènes (notamment dans des bassins à poissons) sont détruits.



Le kit filtre de bassin UVC GARDENA n'est pas prévu pour un usage industriel ni pour être utilisé en combinaison avec des produits chimiques, aliments, substances facilement inflammables et explosibles.

2. Consignes de sécurité

→ Veuillez tenir compte des consignes de sécurité indiquées sur le dispositif UVC.



Attention !

→ Lisez le mode d'emploi
avant la mise en œuvre !



Danger !

→ Rayons ultraviolets.
Risques de troubles
oculaires.

Ces rayons sont dangereux pour la peau et les yeux.

→ **Ne faites jamais fonctionner l'appareil UVC en dehors du boîtier !**

Sécurité électrique :

→ **Contrôlez, avant chaque mise en service, l'état de la pompe et du dispositif UV-C, en particulier l'état du câble d'alimentation et de la fiche.**

N'utilisez pas une pompe ou un dispositif UVC endommagés.

Si le câble de raccordement, le tube en verre ou le boîtier du dispositif UV-C semblent défectueux, n'allumez pas la lampe.

En cas de dommage, faites inspecter la pompe ou le dispositif UVC par le Service Après-Vente GARDENA ou un électricien autorisé.

Le dispositif UVC et la pompe doivent être utilisés en combinaison avec un disjoncteur différentiel (FI) sensible à un courant de court-circuit ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 et 0100-738).

→ Demandez conseil à votre électricien.

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Les indications sur la plaque signalétique de l'appareil UVC doivent concorder avec les données du réseau électrique.

Les câbles de raccordement au secteur de la lampe UVC et la pompe ne peuvent être remplacés. En cas d'endommagement, il faut mettre l'appareil concerné au rebut.

Il est interdit d'utiliser des rallonges, câbles de raccordement ou adaptateurs sans contact de protection.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas l'appareil UVC et la pompe au niveau du câble et ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche.

Protégez le câble contre la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Veillez à ce que les zones de raccordement restent sèches.

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

→ Débranchez le dispositif UVC et la pompe avant tous travaux.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Consignes d'utilisation :

Ne mettez le purificateur de bassin UVC jamais en service s'il n'y a pas d'écoulement d'eau.

Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

Interrupteur de sécurité :

En cas de surchauffe, le disjoncteur thermique intégré éteint la lampe UVC. La lampe UVC se remet en route dès que la température est redevenue normale.

En raison de l'interrupteur de sécurité, la lampe ne s'allume qu'après le montage complet du dispositif UVC.

Mise en place du filtre :

→ Placez le filtre de façon stable à côté de l'étang, à une distance d'au moins 2 m.

Le filtre doit se situer au-dessus du niveau de l'eau du bassin.

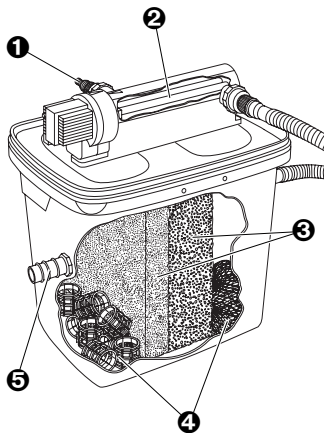
Activité bactérienne :

Le développement de l'activité bactérienne devient important à partir de + 10 °C.

Le système de filtration est un système biologique. En cas de nouvelle installation, il n'atteint de ce fait sa pleine efficacité qu'au bout de quelques semaines.

Le filtre devrait si possible rester en permanence en service du printemps à l'automne sans dessèchement.

3. Fonctionnement



1 Admission eau

Raccord universel pour le tuyau d'alimentation de la pompe dans le bassin.

2 Expositions aux rayons ultraviolets C

L'eau préalablement épurée est exposée à des rayons ultra-violetts C à ondes courtes, ce qui réduit la prolifération d'algues et détruit les agents pathogènes dans les étangs à poissons.

3 Filtrage mécanique

Les impuretés de l'eau du bassin sont retenues mécaniquement par la grande surface extérieure des mousses de filtration.

4 Filtrage biologique

L'épuration biologique s'effectue dans deux zones distinctes du filtre :

- **Mousse bleue / blocs bio :**

Ces zones favorisent l'implantation de micro-organismes garantissant la transformation de l'ammonium en nitrates par les nitrites (nitrification).

- **Mousse noire / roche volcanique :**

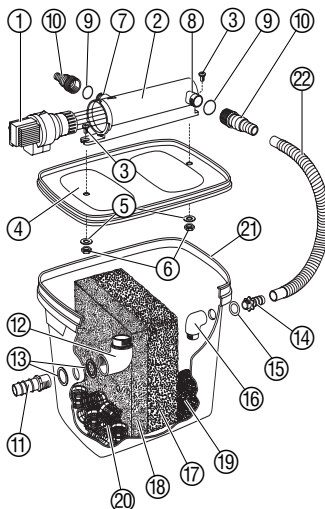
Dans les deux zones la surface intérieure des mousses favorise l'implantation de micro-organismes.

5 Evacuation d'eau

Raccord (1 1/4") pour le retour de l'eau épurée.

4. Montage

Montage du filtre UVC :

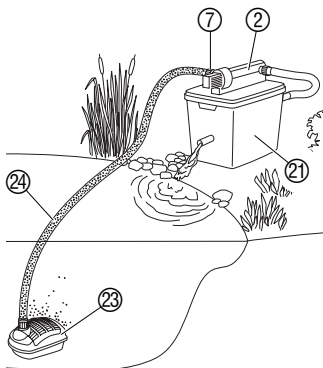


1. Tournez la tête ① de l'appareil UVC ② dans le sens rétrograde 1 et retirez-la avec précaution 2 (fermeture baïonnette) (voir 7. Incidents de fonctionnement "Remplacement de la lampe").
2. Introduisez les deux vis ③ dans les guidages de l'appareil UVC ② et placez-les sur le couvercle du filtre ④.
3. Vissez respectivement par le bas une rondelle ⑤ et un écrou ⑥ sur les vis ③, et fixez l'appareil UVC ② sur le couvercle du filtre ④ par vissage.
4. Vissez à l'entrée UVC ⑦ et à la sortie UVC ⑧ respectivement un raccord universel ⑩ avec joint torique ⑨.
5. Enfichez de l'extérieur l'évacuation d'eau (1 1/4") ⑪ avec le grand joint ⑬ dans l'alésage, le deuxième grand joint ⑬, de l'intérieur, sur l'évacuation d'eau ⑪ et vissez le grand coude ⑫ sur l'évacuation d'eau ⑪ (le grand coude ⑫ doit être orienté vers le haut).
6. Enfichez le petit joint ⑮ sur l'admission d'eau (3/4") ⑭, dans l'alésage, et vissez le petit coude ⑯ sur l'admission d'eau ⑭. (le joint ⑮ est monté à l'extérieur sur le boîtier du filtre ⑰ et le coude ⑯ doit être orienté vers le bas).
7. Placez la mousse filtrante grossière (bleue) ⑰ et la mousse filtrante fine (grise) ⑱ au milieu du filtre conformément à la figure.
8. Introduisez du côté entrée la roche volcanique ⑲ et du côté sortie les blocs bio ⑲.

9. Pressez le couvercle du filtre ④ avec l'appareil UVC ② sur le boîtier du filtre ②1.
10. Reliez avec un segment d'env. 50 cm du tuyau fourni ②2 la sortie UVC ⑧ à l'admission d'eau ⑭ du filtre.
11. Insérez la lampe UVC et montez l'appareil UVC (voir 7. Incidents de fonctionnement "Remplacement de la lampe").

5. Mise en service

Mise en service du filtre UVC :



Remarque sur le retour :

1. Posez stablement le boîtier filtre ③ sur le sol ou enfouissez-le à une distance d'au moins 2 m du bassin et à un niveau plus élevé que la surface de l'eau du bassin.
L'évacuation doit se situer au max. 1 m au-dessus de la surface du bassin.

Pour limiter les risques de débordement, disposez le filtre de bassin UVC au niveau.

2. Reliez avec le segment résiduel du tuyau ②4 la pompe ②3 à l'entrée UVC ⑦.
3. Placez de façon stable la pompe ②3 dans l'étang en veillant à ce qu'elle soit immergée.
4. Branchez la fiche de la pompe ②3 sur une prise de courant alternatif 230 V. **Attention : la pompe démarre immédiatement !**
5. Branchez la fiche du dispositif UVC ② sur une prise de courant alternatif 230 V.

Nous vous recommandons de poser le retour de façon que l'eau purifiée soit ramenée indirectement dans l'étang, par ex. via une petite cascade. L'eau filtrée sera alors enrichie en oxygène.

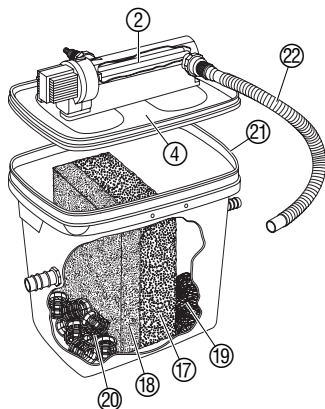
6. Entretien



Attention ! Electrocutation !

→ Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe avant d'effectuer des travaux de maintenance !

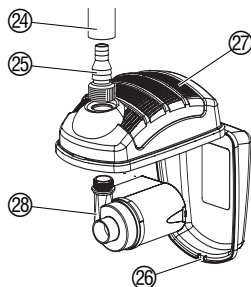
Nettoyage grossier :



N'utilisez pas de produits chimiques, pour ne pas détruire les bactéries.

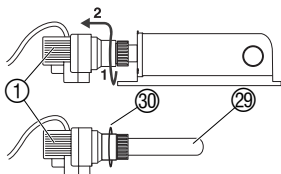
1. Retirez le couvercle du filtre ④ avec l'appareil UVC ② du boîtier du filtre ②1 et enlevez le tuyau ②2.
2. Otez les mousses filtrantes ①7 / ①8 et nettoyez-les sous l'eau du robinet.
3. Rincez légèrement la roche volcanique ①9 et les blocs bio ②0 avec de l'eau propre (ne les lavez pas sous l'eau du robinet).
4. Videz le boîtier de filtre ②1 complètement et nettoyez-le sous l'eau du robinet.
5. Remontez le filtre dans l'ordre inverse (voir 4. Montage: "Montage du filtre UVC").
6. Remettez le filtre en service (voir 5. Mise en service : "Mise en service du filtre de bassin UVC").

Nettoyage du boîtier de la pompe :



1. Retirez la pompe de l'eau.
2. Enlevez le tuyau 24 et dévissez le raccord 25.
3. Déverrouillez le loquet 26 et retirez le boîtier de pompe 27.
4. Sortez la pompe 28 du boîtier 27.
5. Nettoyez le boîtier 27 avec un jet d'eau.
6. Remontez la pompe dans l'ordre inverse.

Nettoyer le dispositif UVC :



1. Tournez la tête 1 de l'appareil UVC dans le sens rétrograde 1 et retirez-la avec précaution 2 (fermeture à baïonnette).
2. Nettoyez le tube 29 (par ex. avec un produit pour vitres liquide).
3. Montez le dispositif UVC dans l'ordre inverse.

Veillez lors du montage à ce que le joint torique 30 soit correctement placé dans la tête de l'appareil UVC 1.

7. Incidents de fonctionnement



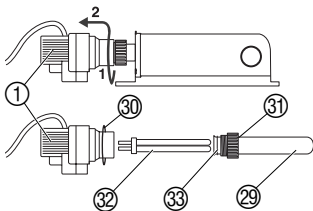
Attention ! Electrocutation !

→ **Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe avant d'effectuer des travaux de Incidents de fonctionnement !**

Remplacez la lampe UVC au plus tard après env. 8000 heures de service, la puissance UVC diminuant fortement par la suite.

Seules les lampes du type TC-S (UVC) conviennent (par ex. Radium, Philips ou Sylvania : la lampe UVC adéquate peut être commandée comme pièce de rechange auprès du service après-vente GARDENA.

Remplacement de la lampe :



1. Tournez la tête 1 de l'appareil UVC dans le sens rétrograde 1 et retirez-la avec précaution 2 (fermeture à baïonnette).
2. Dévisser la couronne 31 avec précaution.
3. Retirez le tube en verre 29. (Des dépôts calcaires peuvent le gripper.)
4. Sortez la lampe usée 32 et remplacez-la par une neuve.
5. Montez le dispositif UVC dans l'ordre inverse.



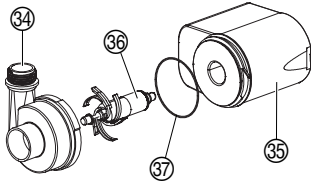
Attention ! Court-circuit !

→ **La couronne 31 doit être bien revissée pour garantir l'étanchéité du verre 29 !**

Veillez lors du montage à ce que le joint torique 33 soit placé sur le tube en verre 29, que le joint torique 30 soit correctement placé dans la tête de l'appareil UVC 1.

En raison de l'interrupteur de sécurité, la lampe ne s'allume qu'après le montage complet du dispositif UVC.

Nettoyage de la pompe :



1. Retirez la pompe du boîtier (voir 6. Entretien).
2. Tournez le couvercle de la pompe ③④ dans le sens rétrograde et retirez-le verticalement du carter moteur ③⑤ (fermeture baïonnette).
3. Sortez le rotor ③⑥ du carter moteur ③⑤ et nettoyez-le.
4. Réintroduisez le rotor nettoyé ③⑥ dans le carter moteur ③⑤.
5. Pressez le couvercle de la pompe ③④ verticalement sur le carter moteur ③⑤ et vissez-le dans le sens horaire en veillant au bon calage du joint torique ③⑦.

Problème	Cause possible	Remède
L'eau n'est pas limpide	Filter ou débit de la pompe ne convient pas.	→ Vérifiez si le kit filtre UVC est adapté au bassin (voir 1. Domaine d'application du kit filtre de bassin UVC GARDENA).
	La population animale trop dense.	→ Additionnez la longueur estimée des poissons. La "longueur de poisson" devrait être limitée à 80 cm par m ³ d'eau.
	Le tube en verre du dispositif UVC est encrassé.	→ Nettoyez le dispositif UVC (voir "6. Entretien").
Le débit s'affaiblit	Les mousses sont sales.	→ Nettoyez le filtre (voir "6. Entretien").
	Le boîtier de filtre de la pompe est sale.	→ Nettoyez le boîtier de filtre de la pompe.
	Le rotor est bloqué.	→ Nettoyez la pompe.
La lampe UVC témoin ne s'allume pas	La lampe est défectueuse.	→ Remplacez la lampe.
	Les connexions électriques sont défectueux.	→ Vérifiez les connexions électriques.

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

8. Mise hors service

Hivernage :



1. Sortez la pompe de l'étang. Détachez le tuyau de la pompe et videz entièrement le filtre avant le début du gel.
2. Nettoyez et essuyez bien le filtre, le dispositif UVC et la pompe (voir "6. Entretien").
3. Rangez le filtre, le dispositif UVC et la pompe à l'abri du gel.

L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

9. Caractéristiques techniques

	F 5000 S (Art. 7932)	F 8000 S (Art. 7939)
Puissance nominale de l'appareil UVC	7 W	11 W
Câble d'alimentation de l'appareil UVC	3 m H05 RN-F3G0,75	3 m H05 RN-F3G0,75
Lampe de l'appareil UVC	type 7 W TC-S (UV-C) (par ex. Radium: Puritec NSE 7-270, Philips: TUV PL-S 7 W ou Sylvania: G7 LYNX-S Germicidal)	type 11W TC-S (UV-C) (par ex. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W ou Sylvania: G11 LYNX-S Germicidal)
Puissance nominale de la pompe	25 W	30 W
Câble d'alimentation de la pompe	10 m H05 RN-F3G0,75	10 m H05 RN-F3G0,75
Débit max. de la pompe	1.800 l/h	2.300 l/h
Hauteur de refoulement max. de la pompe	2,2 m	2,4 m
Tension secteur / Fréquence secteur	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Température du liquide	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Accessoires

Tuyaux annelés GARDENA pour bassins

Tuyau 1 1/4" (comme tuyau d'évacuation)

Art. 7832

11. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde une garantie de 2 ans sur ce produit et de 3 ans sur la pompe (à compter de la date d'achat). Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lampe UVC, les matières filtrantes et le rotor, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.


Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

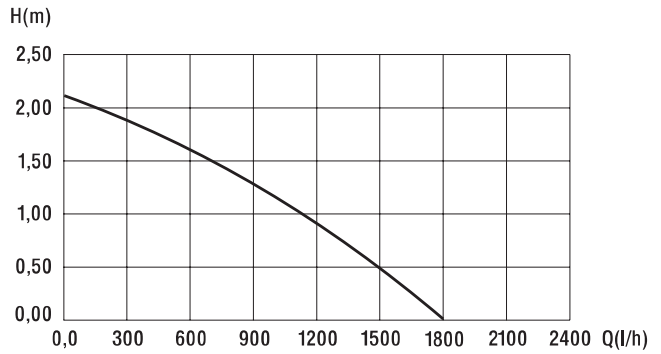
En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: UVC-Teichfilter-Set Description of the unit: UVC-pond filter-Set Désignation du matériel : Set Filtre UVC pour bassin Omschrijving van het apparaat: UVC-vijverfilter-set Produktbeskrivning: Dammfilter UVC Set Descrizione del prodotto: Set Filtro UVC per laghetti Descripción de la mercancía: Set filtro para estanques UVC Descrição do aparelho: Set filtro para lago UVC Beskrivelse af enhederne: Bassinfilter UVC-Set
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: F 5000 S Art. nr.: 7932 Type: Art.nr.: Modello: F 8000 S Art. nr.: 7939 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr.:
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: 73/23/EC EU direktiv: 93/68/EC Direttive UE: 98/37/EC Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Nationale Normen: EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60598-1 EN 60598-2-1 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 55015 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mærkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	 Peter Lameil Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.12.2005 Ulm, 01.12.2005 Fait à Ulm, le 01.12.2005 Ulm, 01.12.2005 Ulm, 2005.12.01 Ulm, 01.12.2005 Ulm, 01.12.2005 Ulm, 01.12.2005 Ulm, 01.12.2005 Ulm, 01.12.2005

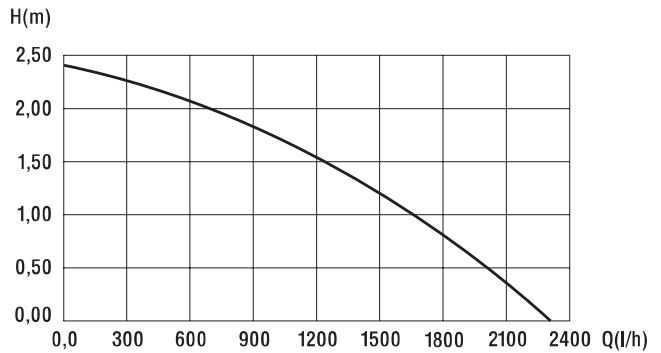
F 5000 S Art. 7932

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



F 8000 S Art. 7939

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area –
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTESTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7932-20.960.01/0106

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com